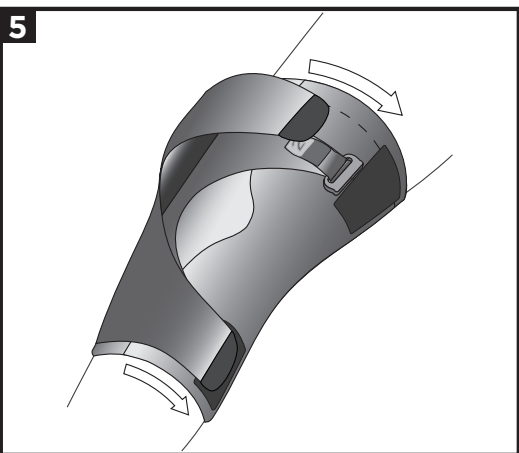
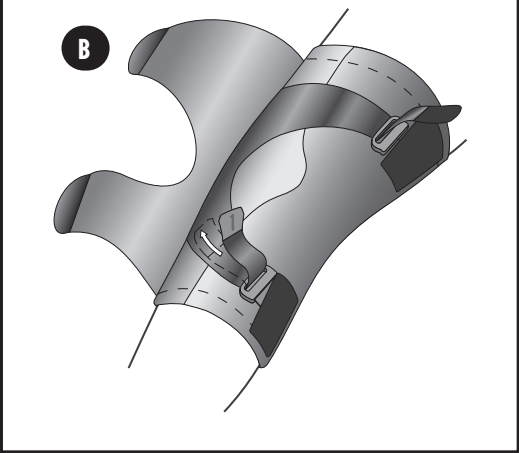
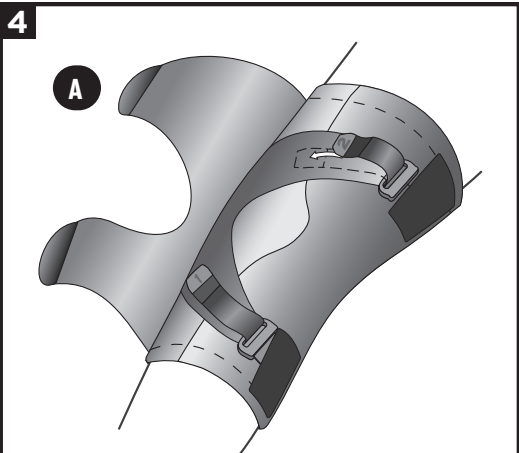
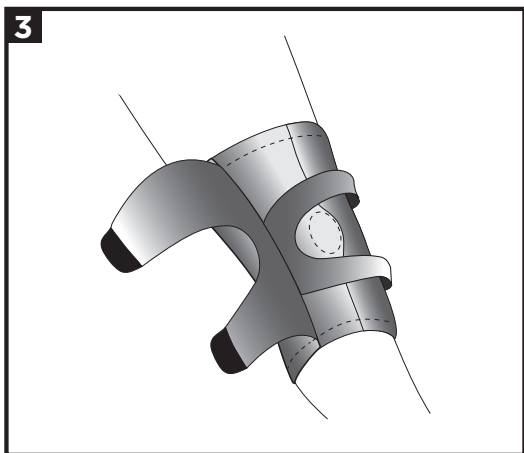
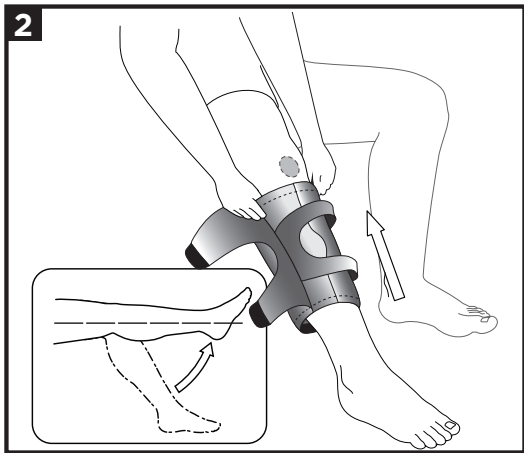
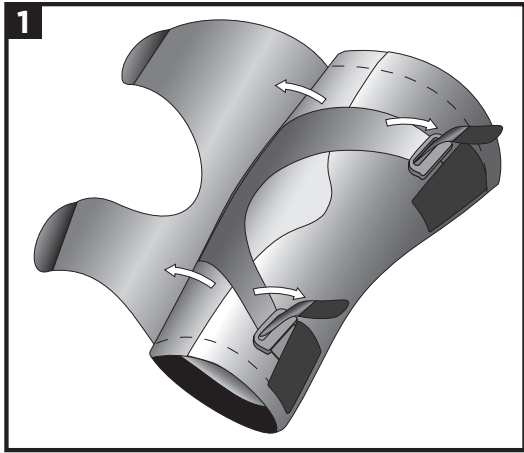




ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

Patellofemoral knee bracing products are designed to provide control and support for patients who have patellofemoral discomfort resulting from maltracking, subluxation, or other patellofemoral injuries.

INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- Follow application and care process described in instructions.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. Open up the brace completely and loosen both buttress controls straps.
2. With leg straight, slide the brace up over the knee, making sure the hinges are aligned with the top pf the kneecap on each side of the knee.
3. Make sure the patellar buttress is lined up along the outside of the kneecap.
4. Tighten buttress control strap 1(a) first then buttress control strap 2(b).
5. Attach the outer straps to the loop on the other side of the knee.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

High density polyethylene (HDPE), Lycra, Nylon, Polyester, Stainless Steel, thermoplastic elastomer (TPE)

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Cette orthèse fémoro-patellaire du genou est conçue pour fournir contrôle et soutien aux patients souffrant d'une gêne fémoro-patellaire résultant d'un mauvais suivi, d'une subluxation ou autres affections fémoro-patellaires.

UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs visés doivent être des professionnels agréés, le patient ou son soignant. Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement capables d'exécuter toutes les instructions, avertissements et précautions indiquées dans le mode d'emploi.

CONTRE-INDICATIONS :

Non applicable.

⚠ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lisez attentivement les instructions relatives à la mise en place et les avertissements avant utilisation. Suivez toutes les instructions afin d'assurer une performance adéquate de l'orthèse.
- En cas d'augmentation de la douleur, d'enflure, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre praticien.
- Ce dispositif n'est pas destiné à prévenir ni à réduire toutes les lésions. Une rééducation appropriée et des modifications dans les activités font également partie des éléments essentiels à un programme de traitement réussi. Consultez votre praticien habilité en ce qui concerne le niveau d'activité sûr et approprié lors du port de ce dispositif.
- Suivez la procédure d'application et d'entretien décrite dans les instructions.
- Usage réservé à un seul patient.

MODE D'EMPLOI :

1. Ouvrez complètement l'orthèse et desserrez les deux sangles de réglage du renfort.
2. Avec la jambe droite, faites glisser l'orthèse sur le genou, en vous assurant que les charnières sont alignées avec le haut de la rotule, de chaque côté du genou.
3. Assurez-vous que le renfort rotulien est aligné avec l'extérieur de la rotule.
4. Serrez d'abord la sangle de réglage du renfort 1(a), puis la sangle de réglage du renfort 2(b).
5. Attachez les sangles extérieures à la boucle, de l'autre côté du genou.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincer soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

MATÉRIAUX :

Polyéthylène haute densité (PEHD), Lycra, Nylon, Polyester, Acier inoxydable, Élastomère thermoplastique (TPE)

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

MISE AU REBUT :

Veuillez mettre ce produit au rebut conformément aux règles locales.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

Las rodilleras patelofemorales están diseñadas para proporcionar control y apoyo a los pacientes con molestias patelofemorales por mal seguimiento, subluxaciones u otras lesiones patelofemorales.

USUARIOS PREVISTOS:

Este dispositivo está destinado a ser utilizado por un profesional sanitario autorizado, el paciente o su cuidador/a. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidos en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea detenidamente las instrucciones de ajuste y las advertencias antes de usar este producto. Para garantizar el funcionamiento correcto de la rodillera, siga todas las instrucciones.
- Si experimenta o aumenta su dolor, o tiene hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa al usar este producto, consulte inmediatamente a su profesional médico.
- Este dispositivo no previene ni reduce todas las lesiones. La adecuada rehabilitación y modificación de la actividad son también parte esencial de un programa seguro de tratamiento. Consulte a su proveedor de servicios médicos licenciado para determinar el nivel seguro y adecuado de actividad mientras lleva este dispositivo.
- Siga el proceso de aplicación y de cuidado descrito en las instrucciones.
- Para uso único en un paciente solamente.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Abra completamente la órtesis y afloje las dos correas de control de la estructura de soporte.
2. Con la pierna estirada, deslice la órtesis hacia arriba sobre la rodilla, y asegúrese de que las bisagras estén alineadas con la parte superior de la rótula a cada lado de la rodilla.
3. Asegúrese de que la estructura de soporte patelar esté alineada a lo largo de la parte exterior de la rótula.
4. Apriete primero la correa de control de la estructura 1(a) y, a continuación, la correa de control de la estructura 2(b).
5. Fije las correas exteriores al bucle del otro lado de la rodilla.

USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Poliétileno de alta densidad (HDPE), licra, nailon, poliéster, acero inoxidable, elastómero termoplástico (TPE)

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseche el producto conforme a la normativa local.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

I tutori da ginocchio per la sindrome femoro-rotulea sono indicati per fornire controllo e supporto ai pazienti affetti da dolore all'articolazione femoro-rotulea dovuto a disallineamento, sublussazione o altre lesioni dell'articolazione femoro-rotulea.

UTENTI INTERESSATI:

Il dispositivo dovrebbe essere utilizzato da professionisti qualificati, dal paziente o dalla persona che lo assiste. L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

CONTRAINDICAZIONI:

Non applicabili.

⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Prima dell'uso, leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni per l'adattamento. Per garantire le adeguate prestazioni del tutore, seguire tutte le istruzioni.
- Se durante l'uso si accusano aumento di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o qualunque altra reazione avversa, consultare immediatamente il proprio operatore sanitario.
- Questo dispositivo non previene né riduce alcuna lesione. Parte essenziale di un programma terapeutico completo sono anche una riabilitazione adeguata e la modifica delle attività svolte. Consultare l'operatore sanitario sul livello di attività sicuro e appropriato mentre si indossa questo dispositivo.
- Seguire il procedimento di applicazione e cura descritto nelle istruzioni.
- Esclusivamente per un singolo paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO:

1. Aprire completamente il tutore e allentare entrambe le fasce di controllo del sostegno.
2. Con la gamba tesa, far scorrere il tutore fino al ginocchio, assicurandosi che le cerniere siano allineate con la parte superiore della rotula da entrambi i lati del ginocchio.
3. Assicurarsi che il sostegno rotuleo sia allineato con l'esterno della rotula.
4. Stringere la fascia di controllo del sostegno 1(a) e poi fissare la fascia di controllo del sostegno 2(b).
5. Fissare le fasce esterne all'anello sull'altro lato del ginocchio.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30 °C (86 °F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articolari in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Polietilene ad alta densità (HDPE), Lycra, Nylon, Poliestere, Acciaio inossidabile, Elastomeri termoplastici (TPE)

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

DEUTSCH

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

Patellofemorale Knieorthesen sind dafür konzipiert, um Patienten, die unter patellofemorale Beschwerden infolge von Fehlstellungen, Subluxationen oder anderen patellofemorale Verletzungen leiden, mehr Kontrolle und Unterstützung bereitzustellen.

VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient selbst oder die Pflegekraft des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage zu sein, diese auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠ WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Vor dem Gebrauch die Anlageanleitung und die warnhinweise sorgfältig durchlesen. Alle anweisungen beachten, um sicherzustellen, dass die schiene richtig funktioniert.
- Wenn bei der verwendung des produkts schmerzen, schwellungen, hautreizungen oder andere nebenwirkungen auftreten oder wenn sich diese verschlimmern, konsultieren sie bitte sofort ihren arzt.
- Dieses produkt kann nicht alle verletzungen verhindern oder lindern. Eine angemessene rehabilitation und änderung der aktivitäten sind ebenfalls bestandteil eines sicheren behandlungsprogramms. Sprechen sie mit ihrem arzt/praktiker darüber, welcher aktivitätsgrad während des tragens dieser schiene gefahrlos und angemessen ist.
- Befolgen sie die anweisungen zum anlegen und zur pflege des produkts.
- Nur für einen einzelnen patienten verwenden.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Öffnen Sie die Orthese vollständig und lösen Sie beide Polsterkontrollriemen.
2. Ziehen Sie die Orthese bei gestrecktem Bein über das Knie und achten Sie darauf, dass die Scharniere auf beiden Seiten des Knies auf Höhe der Knie Scheibenoberkante ausgerichtet sind.
3. Stellen Sie sicher, dass die Patella polsterung entlang der Außenseite der Knie Scheibe positioniert ist.
4. Ziehen Sie zuerst den Polsterkontrollriemen 1(a) fest, danach den Polsterkontrollriemen 2(b).
5. Befestigen Sie die äußeren Riemen an der Schlaufe auf der gegenüberliegenden Seite des Knies.

GEBRAUCH UND PFLEGE:

Handwäsche bei 30 °C in warmem Wasser mit milder Seife, gründlich ausspülen. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Polyethylen hoher Dichte (HDPE), Lycra, Nylon, Polyester, Edelstahl, thermoplastisches Elastomer (TPE)

GARANTIE:

Die Verpflichtung von Breg, Inc. unter dieser Gewährleistung ist auf den Ersatz oder die Reparatur von defekten Teilen des Produkts beschränkt. Es wird keine andere, weder ausdrückliche noch stillschweigende Gewährleistung erteilt und keine Versicherungen/Erklärungen von Händlern, weder mündlich noch schriftlich, stellen eine Gewährleistung dar. Bitte besuchen Sie www.breg.com

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.

NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Patellofemorale kneavstivningsprodukter er utviklet for å gi kontroll og støtte for pasienter som opplever patellofemoralt ubehag som følge av feilsporing, sublukasjon eller andre patellofemorale skader.

TILTENKTE BRUKERE:

Den tiltenkte brukeren må være enten en autorisert fagperson, pasienten selv eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisninger, advarsler og forsiktighetsregler som angis i disse indikasjonene for bruk.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke aktuell.

⚠ ADVARSLER OG FORSIKTIGHETSREGLER:

- Les nøye gjennom monteringsanvisninger og advarsler før bruk. Følg alle anvisninger for å sikre at skinnen fungerer som den skal.
- Hvis du opplever smerte eller får en økning i smerte, hevelse, hudirritasjon eller andre bivirkninger ved bruk av dette produktet, må du umiddelbart rådføre deg med helsepersonell.
- Enheten verken forebygger eller reduserer alle skader. Riktig rehabilitering og aktivitetssending er også en avgjørende del av et trygt behandlingsprogram. Rådfør deg med autorisert helsepersonell angående hva som er et trygt og passende aktivitetsnivå ved bruk av denne enheten.
- Følg påførings- og pleieprosessen som er beskrevet i instruksjonene.
- Bare til bruk av én pasient.

BRUKSANVISNING:

1. Åpne skinnen helt og løsne begge stroppene for støttekontroll.
2. Skyv skinnen opp over kneet med strakt ben, og sørg for at hengslene er på linje med toppen av knekålen på hver side av kneet.
3. Se til at patellarstøtten er på linje langs utsiden av knekålen.
4. Stram støttearmkontrollstropp 1(a) først og deretter støttearmkontrollstropp 2(b).
5. Fest løkkens ytre stropper på andre siden av kneet.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med vann ved 30 °C med mild såpe, skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHOOLD:

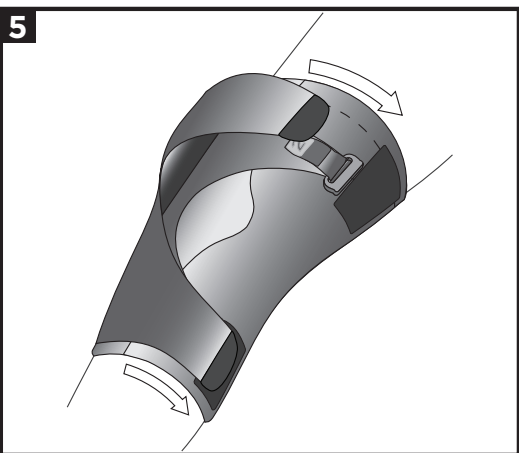
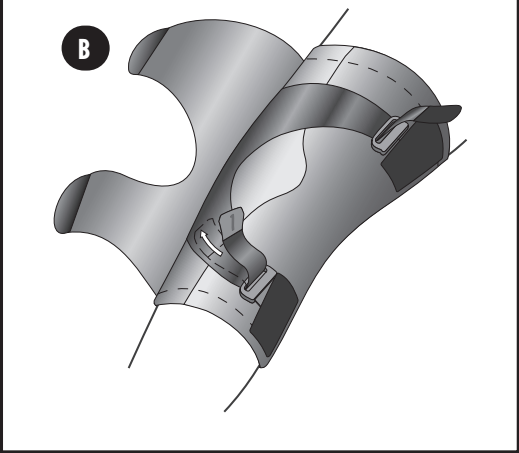
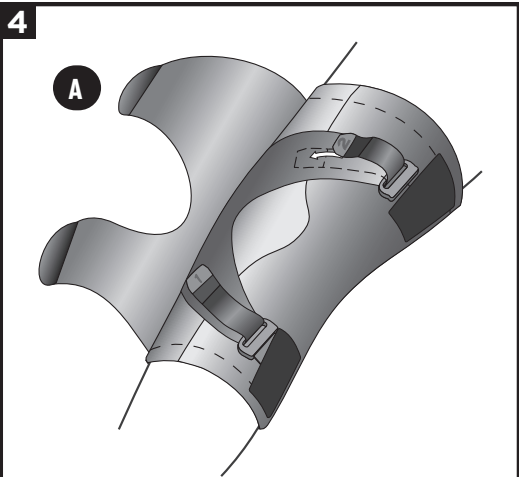
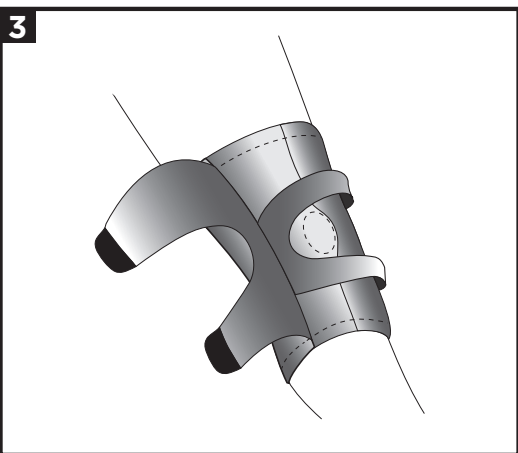
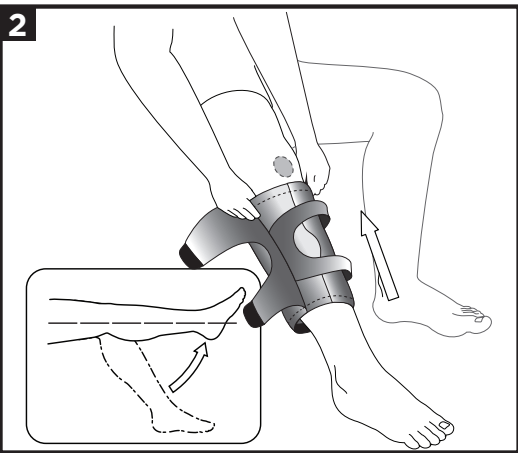
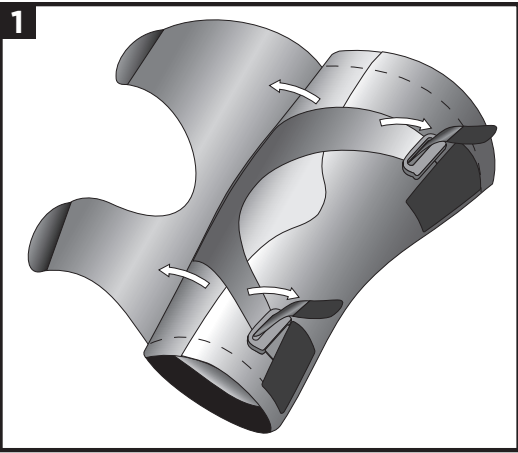
Polyetylen med høy tetthet (HDPE), lycra, nylon, polyester, rustfritt stål, termoplastisk elastomer (TPE)

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekræftelse fra eller av selger, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.



DANSK

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Patellofemoralt knæskinne er designet til at give kontrol og støtte til patienter, der har patellofemorale gener som følge af fejlstilling, subluktation eller andre patellofemorale skader.

TILSIGTEDE BRUGERE:

Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, en patient eller dennes omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger til tilpasning og advarsler før brug. Følg alle instruktioner for at sikre, at skinnen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever eller får flere smerter, hævelse, hudirritation eller andre bivirkninger, mens du bruger dette produkt, skal du straks kontakte din læge.
- Denne enhed kan ikke forhindre eller mindske skader. Korrekt genoptræning og aktivitetsændring er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Rådfør dig med sundhedspersonalet om et sikkert og passende aktivitetsniveau, mens du bruger denne enhed.
- Følg påførings- og plejeprocessen beskrevet i vejledningen.
- Kun til engangsbrug.

BRUGSANVISNING:

- Åbn skinnen helt op, og løs begge stabiliseringsstropper.
- Skinnen skubbes op over knæet med strakt ben, og det sikres, at hængslerne er på linje med den øverste del af knæskallen på hver side af knæet.
- Sørg for, at patellarstøtten er placeret langs ydersiden af knæskallen.
- Stram først stabiliseringsstrop 1(a) og derefter stabiliseringsstrop 2(b).
- Sæt de yderste stropper fast i lækken på den anden side af knæet.

ANVENDELSE OG PLEJE:

Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbler.

MATERIALEINDHOLD:

Polyethylen med høj densitet (HDPE), lycra, nylon, polyester, rustfrit stål, termoplastisk elastomer (TPE)

GARANTI:

Bregs produkter leveres med en begrænset garanti mod fabriktations- og materialefejl. Ingen anden garanti, udtrykt eller underforstået, gives, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se venligst www.breg.com

BORTSKAFFELSE:

Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.

SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Patellofemorala knäskyddsprodukter är utformade för att ge kontroll och stöd åt patienter som har patellofemorala besvär till följd av felaktig spänning, subluktation eller andra patellofemorala skador.

AVSEDDA ANVÄNDARE:

Den avsedda användaren bör vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som ges i informationen för användning.

KONTRAINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noga igenom användar-/skötselinstruktioner och varningar före användning. Följ alla instruktioner för att säkerställa korrekt användning av ortosen.
- Om du upplever ökad smärta, svullnad, hudirritation eller biverkningar när du använder denna produkt, kontakta omedelbart din läkare.
- Denna enhet kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Korrekt rehabilitering och aktivitetsanpassning är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Rådfråga din läkare angående säker och lämplig aktivitetsnivå när du bär den här enheten.
- Följ applicerings- och skötselprocessen som beskrivs i instruktionerna.
- Endast för enpatientsbruk. Breg.com/tr

BRUKSANVISNING:

- Öppna upp ortosen helt och lossa båda kontrollremmarna för stödet.
- Med benet rakt, dra upp ortosen över knäet, och se till att gångjärnen är i linje med toppen av knäskålen på varje sida av knäet.
- Se till att patellastödet är i linje med utsidan av knäskålen.
- Dra åt kontrollrem 1(a) för stödet först, och sedan kontrollrem 2(b) för stödet.
- Fäst de yttre remmarna på öglan på den andra sidan av knäet.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Handtvätta i 30 °C (86 °F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ortosen plant på ett lufttorka. Får ej tvättas i maskin eller torktumlas.

MATERIALINNEHÅLL:

Högdensitetspolyeten (HDPE), lycra, nylon, polyester, rostfritt stål, termoplastisk elastomer (TPE)

GARANTI:

Bregs produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttryckt eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Se www.breg.com

KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Patellofemorale knesäilytökalat on suunniteltu tarjoamaan liikkuvuutta ja tukea potilaille, joilla on patellofemoraleista kipua, joka johtuu epäedullisesta liikeradasta, subluktatiosta tai muista patellofemoraleisista vammoista.

TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:

Tarkoitettujen käyttäjien tulee olla luvan saanut ammattihenkilö, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän on käytettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä käytettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:

Ei sovellettavissa.

⚠ VAROITUKSET JA VAROITIMET:

- Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi polvituen asianmukainen toiminta.
- Ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseesi, jos koet lisääntyntä kipua, turvotusta, ihon ärsytystä tai mitään tahansa muita häirtäviäutuksia käyttäessäsi tätä tuotetta.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Asianmukainen kuntoutus ja toiminnan muokkaaminen ovat niin ikään olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy luvan saaneelta terveydenhuollon ammattilaiseltasi turvallisesta ja sopivasta aktivisuustasosta käyttäessäsi tätä laitetta.
- Noudata käyttöohjeissa kuvattua asennus- ja hoitoprosessia.
- Vain yhden potilaan käyttöön.

KÄYTTÖOHJEET:

- Avaa tuki kokonaan ja löysää molemmat pehmusteen säätöhihnat.
- Suorista jalka ja liu'uta tuki ylös polven yli varmistaen, että saranat ovat linjassa polvilumpon yläosan kanssa polven molemmin puolin.
- Varmista, että polvilumpon sivutuki on linjassa polvilumpon ulkoreunan kanssa.
- Kiristä ensin sivutuen ohjaushihna 1(a) ja sitten sivutuen ohjaushihna 2(b).
- Kiinnitä ulommat hihnat silmukkaan polven toisella puolella.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin 30 °C:n lämpöisellä vedellä ja miedolla saippualla, huuhtelee huolellisesti. Huuhtelee ja anna kuivua vaakatasssa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

MATERIAALIT:

Suurihiheksinen polyeteeni (HDPE), lycra, nailon, polyesteri, ruostumaton teräs, termoplastinen elastomeeri (TPE)

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai teoin ilmaiseema vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävittä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

NEDERLANDS

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES:

Patellofemorale kniebraceproducten zijn ontworpen om controle en steun te bieden aan patiënten die een patellofemoraal ongemak hebben door maltracking, ontrichting of andere patellofemorale letsels.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

De beoogde gebruikers zijn erkende professionals, patiënten, of verzorgers van patiënten. De gebruiker dient alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te kunnen lezen en begrijpen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN:

- Lees vóór gebruik de aanwijzingen voor bevestiging en passend maken en waarschuwingen goed door. Volg alle aanwijzingen op om een goed resultaat van de brace te bereiken.
- Indien u een verhoogde pijn, zwelling, huidirritatie of andere bijwerkingen ervaart of heeft tijdens het gebruik van dit product, raadpleeg dan onmiddellijk uw medische professional.
- Dit hulpmiddel zal niet al het letsel voorkomen of verminderen. Een goede rehabilitatie en aanpassing van de activiteiten vormen ook een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw erkende professionele zorgverlener over een veilig, geschikt activiteitsniveau tijdens het dragen van dit hulpmiddel.
- Volg de procedure voor aanbrenging en verzorging in de gebruiksaanwijzing.
- Alleen voor gebruik door één patiënt.

GEBRUIKSAANWIJZING:

- Open de brace helemaal en maak beide steunbanden los.
- Terwijl u het been recht houdt, glijdt de brace over het been, ervoor zorgend dat aan elke kant van de knie de scharnieren in lijn zijn met de bovenkant van de knieschijf.
- Zorg ervoor dat de patellasteun is uitgelijnd langs de buitenkant van de knieschijf.
- Span eerst steunband 1(a) en dan steunband 2(b).
- Bevestig de buitenste banden aan de lus aan de andere kant van de knie.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIALEN INHOUD:

Hogedichtheidspolyethyleen (HDPE), lycra, nylon, polyester, roestvrij staal, thermoplastisch elastomeer (TPE)

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:Os produtos de fixação patelofemoral do joelho foram concebidos para proporcionar controlo e apoio a doentes com desconforto patelofemoral resultante de mau alinhamento, subluxação ou outros lesões patelofemorais.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o doente ou o prestador de cuidados do doente. O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nas informações de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de montagem e as advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto da joelheira articulada, siga todas as instruções.
- Se sentir ou river um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde autorizado relativamente ao nível de atividade seguro e adequado enquanto usa este dispositivo.
- Siga o processo de aplicação e conservação descrito nas instruções.
- Para utilizar num único doente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

- Abra completamente a órtese e desapeire as duas tiras de suporte.
- Com a perna direita, deslize a órtese para cima sobre o joelho, certificando-se de que as articulações estão alinhadas com a parte superior da rótula de cada lado do joelho.
- Certifique-se de que o suporte patelar está alinhado ao longo do exterior da rótula.
- Aperte primeiro a tira de suporte 1(a) e, em seguida, a tira de suporte 2(b).
- Prenda as correias exteriores ao lado macio do velcro do outro lado do joelho.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Polietileno de alta densidade (HDPE), lycra, nylon, poliéster, aço inoxidável, elastômero termoplástico (TPE)

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

POLSKI

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA:

Ortezy stawu rzepkowo-udowego zostały zaprojektowane w celu zapewnienia kontroli i podparcia pacjentom, którzy odczuwają dyskomfort związany z nieprawidłowym umiejscowieniem rzepki, podwichnięciem lub innymi urazami stawu rzepkowo-udowego.

PRZEZNACZENIE:

Użytkownikom docelowym powinny być licencjonowany specjalista, pacjent lub opiekun pacjenta. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulocie informacyjnej.

PRZECIWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie ortazy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas stosowania tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenie to nie zapobieganie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejszy ich skutków. Właściwa rehabilitacja i modyfikacja aktywności są również istotną częścią bezpiecznego programu leczenia. Należy skonsultować się z licencjonowanemu pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Postępuj zgodnie z procesem stosowania i pielęgnacji opisanym w instrukcji.
- Do użytku tylko przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

- Otwórz całkowicie ortezę i połóżuj oba paski kontrolne przypory.
- Przy wyprostowanej nodze naśuj ortezę na kolano, upewniając się, że zawiasy są wyrównane z górną częścią rzepki po obu stronach kolana.
- Upewnij się, że przypora rzepki jest ustawiona wzdłuż zewnętrznej części rzepki.
- Napij najpierw pasek kontrolny przypory 1(a), a następnie pasek kontrolny przypory 2(b).
- Przymocuj zewnętrzne paski do pętli po drugiej stronie kolana.

UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:

Prac ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego detergentu, dokładnie oplukać. Należy je wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU:

Polietylen o wysokiej gęstości (HDPE), lycra, nylon, poliester, stal nierdzewna, elastomer termoplastyczny (TPE)

GWARANCJA:

Produkt Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyrażonej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowił gwarancji. Zobacz www.breg.com

UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Produk pendakap lutut patelofemoral direka untuk memberikan kawalan dan sokongan kepada pesakit yang mengalami ketidakselesaan patelofemoral disebabkan daripada maltracking, subluktasi atau kecederaan patelofemoral lain.

SASARAN PENGGUNA:

Pengguna sasaran adalah ahli profesional berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna hendaklah tahu membaca, memahami dan secara fizikal mampu melakukan semua arahan, arahan dan langkah berjaga-jaga yang diberikan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAPENUNJUK:

Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakan produk. Untuk memastikan prestasi pendakap yang terbaik, ikut semua arahan.
- Jika anda mengalami atau merasa kesakitan yang bertambah teruk, bengkak, kerengsaan kulit atau sebarang tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubahan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan dan pengubahsuaian aktiviti yang betul juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen dan berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Ikut proses penggunaan dan penjagaan seperti yang diterangkan dalam arahan.
- Untuk kegunaan seorang pesakit sahaja.

ARAHAN PENGGUNAAN:

- Buka pendakap sepenuhnya dan longgarkan kedua-dua penyangga tali kawalan.
- Dengan kaki diluruskan, lancarkan pendakap ke atas lutut, pastikan engsel selari dengan tempurung lutut di setiap sisi lutut.
- Pastikan penyangga patela selari di bahagian luar tempurung lutut.
- Ketatkan penyangga tali kawalan 1(a) terlebih dahulu, kemudian penyangga tali kawalan 2(b).
- Pasangkan tali bahagian luar ke gelang yang berada di sisi lutut sebelah lagi.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Basuh tangan dengan air suam 30°C (86°F) menggunakan sabun lembut, kemudian bilas sehingga bersih. Bilas dan ratakan untuk dikeringudarakan. Jangan basuh menggunakan mesin atau keringkan dengan pengering.

KANDUNGAN BAHAN:

Polietilena ketumpatan tinggi (HDPE), Lycra, Nilon, Keluli Tahan Karat, elastomer termoplastik (TPE)

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pengilangan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat, diberikan. Sebarang pernyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Lupus produk mengikut peraturan tempatan.

MEDELSELSE TIL BRUGERE: Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

MEDELANDE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarigt tillbud inträffar i samband med den här produkten, rapportera detta till Breg och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är bosatt.

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

AVISO AOS USUÁRIOS: Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika sebarang insiden serius telah berlaku yang berkaitan dengan peranti, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pesakit berada.